



INF

INFCIRC/503
4 March 1996

GENERAL Distr.

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Международное агентство по атомной энергии

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

**СООБЩЕНИЕ ОТ 14 ФЕВРАЛЯ 1996 ГОДА, ПОЛУЧЕННОЕ ОТ
ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ
ПРИ МЕЖДУНАРОДНОМ АГЕНТСТВЕ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ**

1. 14 февраля 1996 года Генеральный директор получил датированное 9 февраля 1996 года сообщение от Постоянного представителя Новой Зеландии, препровождающее заявления, которые Премьер-министр Новой Зеландии сделал 28 января 1996 года в связи с проведением Францией шестого ядерного испытания и 30 января 1996 года после объявления Францией о завершении ядерных испытаний в южной части Тихого океана.
2. По просьбе Постоянного представителя Новой Зеландии тексты заявлений Премьер-министра распространяются для сведения государств - членов Агентства.

ТЕКСТЫ ЗАЯВЛЕНИЙ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ

28 января 1996 года

СООБЩЕНИЕ ДЛЯ ПЕЧАТИ

ФРАНЦУЗСКИЕ ЯДЕРНЫЕ ИСПЫТАНИЯ

"Это шестое испытание должно обязательно быть последним", - заявил сегодня Премьер-министр, достопочтенный Дж.Б. Болджер, комментируя известие о том, что Франция провела шестое ядерное испытание.

"Упорство, с которым Франция продолжала испытания, возмутительно", - сказал Премьер-министр. "Последние сообщения об утечках радиации на атолле Муруроа в результате предыдущих испытаний могут лишь усилить огромную оппозицию осуществляемой ею программе испытаний".

"Обязательство Франции в связи с ДВЗИ и готовность подписать Договор о безъядерной зоне в южной части Тихого океана заслуживают одобрения, и я приглашаю президента Ширака предпринять в духе доброй воли незамедлительные шаги для решения обоих вопросов".

Премьер-министр заявил, что посол Франции будет вызван еще раз с целью выразить ему решительный протест правительства и заявить о нашей твердой надежде на то, что это испытание будет последним. Послание будет также доставлено в Париж.

"Цель мирового сообщества должна состоять в том, чтобы навсегда прекратить ядерные испытания, и в качестве шага в этом направлении Франция должна окончательно закрыть свои испытательные полигоны в Тихом океане".

30 января 1996 года

ОКОНЧАНИЕ ФРАНЦУЗСКИХ ЯДЕРНЫХ ИСПЫТАНИЙ ЗАСЛУЖИВАЕТ ОДОБРЕНИЯ

"Новая Зеландия будет и далее добиваться ядерного разоружения", - заявил сегодня Премьер-министр, достопочтенный Дж.Б. Болджер после получения известия о том, что Франция завершила ядерные испытания в Тихом океане.

"Как и многие новозеландцы, я испытываю смешанные чувства по поводу заявления, сделанного Францией. Окончание испытаний заслуживает одобрения, однако прежде всего Франция ни в коем случае не должна была возобновлять испытания в нашем регионе".

"Испытания, проводившиеся Францией в районе Тихого океана вопреки мировому общественному мнению, омрачили ее отношения со странами этого района. Франции придется много потрудиться, чтобы вернуть утраченные позиции".

"Теперь, когда испытания завершены, правительство моей страны выражает готовность приступить к возобновлению нормальных отношений с Францией. Мы хотим, чтобы Франция играла конструктивную роль в нашем районе, как она это делает в решении международных вопросов в целом. Однако восстановление позиций Франции в тихоокеанском регионе должно быть постепенным процессом".

"Скорейшее подписание Францией Договора о безъядерной зоне в южной части Тихого океана станет первым важным шагом в направлении нормализации отношений", - заявил Премьер-министр.

"Наряду с другими тихоокеанскими странами мы ожидаем также подтверждения окончательного закрытия ядерных испытательных полигонов Франции в районе Тихого океана".

"Неопределенности в отношении долгосрочных последствий программы испытаний для легко уязвимой морской среды атоллов Мурруроа и Фангатауфа сохраняются", - заявил г-н Болджер. "Надеюсь, что в результате предстоящих научных исследований, которые будут проводиться с помощью Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), удастся получить ответы на многие вопросы, возникшие перед нами в этой области. Участие профессора Алана Полетти, декана физического факультета Оклендского университета и руководителя Национальной радиационной лаборатории в Крайстчерче, в мероприятиях МАГАТЭ означает, что Новая Зеландия будет непосредственно заниматься исследованиями и оценкой их результатов".

"Похвальное, само по себе, окончание французских испытаний лишь подчеркивает задачи, стоящие перед разоружением", - продолжил Премьер-министр. "Мы вновь настоятельно призываем Китай немедленно прекратить свои программы испытания ядерного оружия".

"Новая Зеландия будет по-прежнему настоятельно призывать ядерные державы взять на себя обязательства по уничтожению ядерного оружия".

"Мы хотим, чтобы ядерные державы сделали свои арсеналы предметом переговоров об их окончательном уничтожении", - заявил Премьер-министр. "В качестве первого шага, - сказал в заключение Премьер-министр, - Новая Зеландия продолжит свою работу в направлении заключения в этом году Договора о всеобъемлющем запрещении испытаний, с тем чтобы навсегда положить конец ядерным испытательным взрывам".